

I Germogli

1b

בְּרֵאשִׁית, רְבִי שִׁמְעוֹן פָּתַח (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ.
הַנִּצָּנִים, דָּא עוֹבְדָא דְבְרֵאשִׁית, נִרְאוּ בָאָרֶץ אִימְתִי, בְּיוֹם
הַשְּׁלִישִׁי, דְכָתִיב וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ כִּדְרִין נִרְאוּ בָאָרֶץ. עֵת הַזְמִיר
הַגִּיעַ, דָּא יוֹם רְבִיעִי דְהָוָה בֵּית זְמִיר עָרִיצִים, מְאֲרַת וְזָסֵר.
וְקוֹל הַתּוֹר, דָּא יוֹם וְזְמִישִׁי, דְכָתִיב יִשְׁרְצוּ הַבַּיִם וְגו' לְמַעַבְד
תּוֹכְלוֹת. נְשַׁמַּע, דָּא יוֹם שְׁשִׁי דְכָתִיב נַעֲשֶׂה אָדָם. דְהָוָה
עֲתִיד לְמַקְדָּם עֲשִׂיהָ לְשִׁמְיָהּ, דְכָתִיב (דָּף א ע"ב) הֲכֵא נַעֲשֶׂה
אָדָם, וְכָתִיב הָתָם נַעֲשֶׂה וְנַשְׁמַע. בְּאֶרְצָנוּ, דָּא יוֹם שְׁשִׁית
דְאִיהוּ דְהַגְבַּמַּת אֶרֶץ הַחַיִּים. (שֶׁהוּא עוֹלָם הַבָּא. עוֹלָם הַנְּשֻׁמוֹת עוֹלָם
הַנְּזוֹמוֹת).

Bere'shit, ribi shim'on patach (shyr hashyrym 2) hannitzanim nir'u va'aretz.
hannitzanim, da ovada divre'shit, nir'u va'aretz eimatay, bayom hashelishi,
dichtiv vattotze ha'aretz kedein nir'u va'aretz. et hazzamir highia, da yom rev'i'i
dehavah beih zemir aritzim, me'orot chaser. vekol hattor, da yom chamishi,
dichtiv yishretzu hammaim vegv' leme'bad toladot. nishma, da yom shishi
dichtiv na'aseh adam. dehavah atid lemikdam asiah lishmi'ah, dichtiv (1b) hacha
na'aseh adam, uchetiv hatam na'aseh venishma. be'artzenu, da yom shabat
de'ihu dughemat erez hachayim.

4. "In principio" (*Genesi 1:1*). Rabbi Shimon aprì: "I germogli sono apparsi sulla terra" (*Cantico dei Cantici 2:12*). "I germogli" si riferiscono all'atto della Creazione. "Sono apparsi sulla terra", quando? Al terzo giorno, com'è scritto: "La terra produsse" (*Genesi 1:12*). Poiché allora, loro sono stati visti sulla terra. "È arrivato il tempo di potare" allude al quarto giorno, quando avvenne la "potatura dei tiranni" (forze negative). PERCIÒ DI QUESTO GIORNO È SCRITTO: "CI SIANO LUCI" (*GENESI 1:14*), con la lettera Vav mancante dalla parola luci (MEOROT). LA PAROLA EBRAICA 'LUCI QUANDO SCRITTA SENZA UNA VAV, PUÒ ESSERE LETTA COME UNA MALEDIZIONE. "E la voce della tortora" (*Cantico dei Cantici 2:12*) si riferisce al quinto giorno riguardo cui è scritto: "Le acque sciamino" (*Genesi 1:20*), così possono produrre creature viventi. "Si sente" (menzionato nel Cantico dei Cantici) si riferisce al sesto giorno di cui è detto: "Facciamo l'uomo" (*Genesi 1:26*) che metterà azione prima di

ascoltare. Perché qui è detto: "Facciamo l'uomo" [1b], mentre là sul Monte Sinai, quando Hashem chiese a Yisrael sulla Torah, loro dissero "faremo, e ascolteremo (tenteremo di capire)" (Esodo 24:7). "Nella nostra terra" (Cantico dei Cantici 2:12) si riferisce al giorno di Shabat che rappresenta la Terra di Vita che è IL MONDO A VENIRE.

(נ"א דבר אומר) הַנְּצַנִּים אֵלֶיךָ אֲנִי אֲבָהֶךָ דְּעָאֲלוּ בַּמּוֹזְשָׁבָה וְעָאֲלוּ בְּעֵלְמָא דְּאַתִּי וְאַתְּגִיזוּ תַּמָּן. וּבַתַּמָּן זָפְקוּ בְּגִזְיוֹ וְאַטְּמִירוּ גּוֹ (נ"א בהו) זְבִיאֵי קְשׁוּט. אֲתִילִיד יוֹסֵף וְאַטְּמִירוּ בֵּיהּ, עָאֵל יוֹסֵף בְּאַרְעָא קְדִישָׁא וְנִצִּיב לֹן תַּמָּן, וְכִדִּין זָרְאוּ בְּאַרְץ וְאַתְּגָלוּ תַּמָּן. וְאַיְמַתִּי אֲתוּזוּן, בְּשַׁעְתָּא דְּאַתְגְּלִי קְשֵׁת בְּעֵלְמָא. דְּהָא בְּשַׁעְתָּא דְּקְשֵׁת אֲתוּזִי כִּדִּין אֲתְגְּלִין אֲנִי, וּבְהֵיא שַׁעְתָּא עֵת הַזְּמִיר הַגִּיעַ עֵדֶן לְקִצְץ וְיִבִּין מִעֵלְמָא. אֲמַאי אֲשַׁתִּיבוּ, בְּגִין דְּהַנְּצַנִּים זָרְאוּ בְּאַרְץ, וְאַלְמָלָא דְּזָרְאוּ לָא אֲשַׁתְּאַרוּן בְּעֵלְמָא, וְעֵלְמָא לָא אֲתַקִּים.

Hannitzanim illein innun avahan de'a'lu bammachashavah ve'a'lu be'alema de'atei ve'itgenizu tamman. umittamman nafeku bignizu ve'ittamiru go nevi'ei keshot. ityelid yosef ve'ittamiru beih, a'l yosef be'ar'a kadisha unetziv lon tamman, uchedein nir'u va'aretz ve'itgalu tamman. ve'eimatay itchazun, besha'ata de'itgelei keshet be'alema. deha besha'ata dekeshet itchazei kedein itgalleyan innun, uvehahi sha'ata et hazzamir higia idan lekatetz chayavin me'alema. amma'y ishttezivu, begin dehannitzanim nir'u va'aretz, ve'ilmale denir'u la ishtta'arun be'alema, ve'alema la itkayam.

5. Un'altra spiegazione è che questi fiori sono i Patriarchi che penetrarono il pensiero del Creatore ed andarono nel mondo a venire, VALE A DIRE BINAH, dove furono nascosti. Emersero segretamente da lì e si nascosero nei veri profeti. Quanto nacque Giuseppe si nascosero in lui. Quando Giuseppe entrò in Terra Santa, rivelò la loro presenza e allora "essi apparvero sulla terra" e furono visti. E quando sono visti? Quando l'arcobaleno è visto nel cielo. Perché quando l'arcobaleno è visto, allora loro appaiono. E in quel momento, "è arrivato il tempo di potare". Questo significa che questo è il periodo per sradicare l'empio dal mondo. Ma perché gli empì furono salvati? Perché i germogli apparvero sulla terra. Se non fossero apparsi, (L'EMPIO) non sarebbe rimasto sulla terra, ed il mondo sarebbe stato distrutto.

וּמֵאֵן מְקַיִם עֲלֵמָא וְגָרִים לְאַבְהֵן דְּאַתְגָּלִין, קַל יְנוּקֵי דְלַעְאֵן
בְּאַוֲרִיטָא, וּבְגֵין אֲנֹן רַבִּין דְּעֲלֵמָא, עֲלֵמָא אֲשֵׁתֵיב. לְקַבְּלֵיהוּן,
(שִׁיר הַשִּׁירִים א) תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה לָךְ, אֲלִין אֲנֹן יְנוּקֵי רַבִּין עוֹלְמִין
דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת כ"ה) וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרוּבִים זָהָב.

Uma'n mekayem alema vegarim la'avahan de'itgalleyan, kal yenokei dela'a'n
be'orayta, uvegin innun ravyayn de'alema, alema ishtteziv. lekaveleihon, (shir
hashirim 1) torei zahav na'aseh lach, illein innun yenokei ravyayn ulemin dichtiv,
(shemot 25) ve'asita shenayim keruvim zahav

6. E chi sostiene il mondo e causa ai Padri (patriarchi) di apparire? È la voce
dei bambini che studiano la Torah. Ed il mondo è salvato (dalla distruzione)
nell'interesse di questi bambini. Riferito a loro, è scritto: *"Ti faremo ornamenti
d'oro" (Cantico dei Cantici 1:11)*. Questo si riferisce ai bambini, ai ragazzi e agli
adolescenti, com'è scritto: *"Farai due cherubim d'oro" (Esodo 25:18)*.